

**1. BEFORE USE**

READ ALL OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE. Use extreme caution when checking electrical circuits to avoid injury due to electrical shock. Sperry Instruments assumes basic knowledge of electricity on the part of the user and is not responsible for any injury or damages due to improper use of this tester.

OBSERVE and follow all standard industry safety rules and local electrical codes. When necessary call a qualified electrician to troubleshoot and repair the defective electrical circuit.

**2. SPECIFICATIONS**

Operating Range: 120 VAC, 60 Hz

Indicators: Visual Only

Operating Environment: 32° - 104° F (0 - 32° C)

80% RH max., 50% RH above 30° C

Altitude up to 2000 meters. Indoor use.

Pollution degree 2. Accordance with IED-664.

Cleaning: Remove grease and grime with clean, dry cloth.

**3. OPERATION:**

1. Plug the tester into any 120 Volt standard or GFCI outlet.
2. View the indicators on the tester and match with the chart on the tester.
3. If the tester indicates a wiring problem then turn off all power to the outlet and repair wiring.
4. Restore power to the outlet and repeat steps 1-3.

**4. TO TEST GFCI PROTECTED OUTLETS:**

1. To test GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) protected circuits plug tester into GFCI protected outlet. Verify the power is on and that the outlet is wired properly.
2. Press the GFCI test button.
3. If circuit is wired properly the main GFCI outlet should trip and power to the circuit should be off (this is indicated by the neon lamps on the tester turning off).

**5. NOTICE:**

1. All appliances or equipment on the circuit being tested should be unplugged to help avoid erroneous readings.
2. Not a comprehensive diagnostic instrument but a simple instrument to detect nearly all probable common improper wiring conditions.
3. Refer all indicated problems to a qualified electrician.
4. Will not indicate quality of ground.
5. Will not detect two hot wires in a circuit.
6. Will not detect a combination of defects.
7. Will not indicate a reversal of grounded and grounding conductors.

**6. NOTICE:**

1. Consult the GFCI manufacturer's installation instructions to determine that the GFCI is installed in accordance with the manufacturer's specifications.
2. Check for correct wiring of receptacle and all remotely connected receptacles on the branch circuit.
3. Operate the test button on the GFCI installed in the circuit. The GFCI must trip. If it does not — do not use the circuit — consult an electrician. If the GFCI does trip, reset the GFCI. Then, insert the GFCI tester into the receptacle to be tested.
4. Activate the test button on the GFCI tester for a minimum of 6 seconds when testing the GFCI condition. Visible indication on the GFCI tester must cease when tripped.
5. If the tester fails to trip the GFCI, it suggests: a.) a wiring problem with a totally operable GFCI, or b.) proper wiring with a faulty GFCI. Consult with an electrician to check the condition of the wiring and GFCI.

**Caution:** When testing GFCIs installed in 2- wire systems (no ground wire available), the tester may give a false indication that the GFCI is not functioning properly. If this occurs, recheck the operation of the GFCI using the test and reset buttons. The GFCI button test function will demonstrate proper operation.



**CAUTION – REFER TO THIS MANUAL BEFORE USING THIS TESTER.**



**Double Insulation:** The tester is protected throughout by double insulation or reinforced insulation.

**Limited Lifetime Warranty** limited solely to repair or replacement; no warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the normal life of the product. In no event shall Sperry Instruments be liable for incidental or consequential damage.

### 1. AVANT L'UTILISATION :

**BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT L'USAGE.** Il faut faire extrêmement attention quand on vérifie les circuits électriques pour éviter les blessures causées par un choc électrique. Sperry Instruments présume que l'utilisateur a une connaissance de base de l'électricité et n'est pas responsable des blessures ou dommages causés par un mauvais usage de cet instrument.

**RESPECTER** et suivre toutes les règles normales de sécurité de l'industrie et les codes d'électricité locaux. Au besoin faire appel à un technicien qualifié pour dépanner et réparer le circuit électrique défectueux.

### 2. SPÉCIFICATIONS:

Plage de Fonctionnement : 120 V c.a., 60 Hz

Indicateurs : Visuel seulement

Environnement de Fonctionnement : 0 à 32° C 80% H.R. max., 50% H.R. au-dessus de 30° C

Altitude jusqu'à 2000 mètres. Pour usage à l'intérieur.

Degré 2 de pollution, conformément à IEC-664

**Nettoyage:** Retirer graisse et saleté avec un chiffon propre et sec.

### 3. MODE D'EMPLOI:

1. Brancher le vérificateur dans une prise de 120 volts ordinaire ou dans une prise avec disjoncteur de fuite à la terre.
2. Vérifier les voyants de l'appareil et voir s'ils correspondent au tableau qui se trouve sur l'appareil.
3. Si l'appareil indique un problème de câblage, couper l'alimentation à la prise et réparer le câblage.
4. Remettre l'alimentation de la prise et répéter les étapes 1 à 3.

### 4. POUR VÉRIFIER LES PRISES AVEC DISJONCTEUR de FUITE à la TERRE :

1. Pour vérifier les circuits avec disjoncteur de fuite à la terre (GFCI), brancher le vérificateur dans la prise protégée. Vérifier que la prise est alimentée et bien câblée.
2. Appuyer sur le bouton d'essai (test).
3. Si le circuit est bien câblé, la prise protégée principale devrait se déclencher et l'alimentation du circuit devrait être coupée (les voyants au néon de l'appareil doivent s'éteindre).

### 5. REMARQUE:

1. Pour éviter des mesures erronées, déconnecter tous les appareils ménagers ou équivalents branchés sur le circuit sous test.
2. Il s'agit non pas d'un appareil de diagnostic complet, mais d'un simple instrument capable de détecter pratiquement toutes les conditions courantes probables d'erreur de câblage.
3. Confier à un électricien qualifié tous les problèmes détectés.
4. Ne donne pas d'indication sur la qualité de la connexion à la terre.
5. Ne détecte pas la présence de deux conducteurs de phase dans le circuit.
6. Ne détecte pas les combinaisons de défauts.
7. Ne signale pas l'inversion du conducteur de mise à la terre et d'un conducteur court-circuité à la terre.

### 6. REMARQUE:

1. Consulter les consignes d'installation fabricant du disjoncteur différentiel pour s'assurer que celui-ci est correctement installé.
2. Vérifier que le câblage de la prise et de toutes celles qui sont connectées au même circuit est correct.
3. Appuyer sur le bouton de test situé sur le disjoncteur différentiel installé dans le circuit. Le disjoncteur devrait se déclencher. S'il ne le fait pas, ne pas utiliser ce circuit et s'adresser à un électricien. Si le disjoncteur se déclenche, le réarmer, puis enficher le contrôleur dans la prise à vérifier.
4. Lors des vérifications de fonctionnement du disjoncteur, il faut appuyer sur le bouton de test situé sur le contrôleur pendant au moins 6 secondes. Le voyant de ce dernier devrait s'éteindre dès que le disjoncteur se déclenche.
5. Si le contrôleur ne déclenche pas le disjoncteur, on conclura: a) qu'il y a un défaut de câblage si le disjoncteur fonctionne correctement ou b) que le câblage est correct mais que le disjoncteur est défectueux. Pour vérifier le câblage et le disjoncteur, s'adresser à un électricien.

**Attention:** Lors du contrôle des disjoncteurs différentiels installés dans des circuits à deux conducteurs (sans conducteur de terre), le contrôleur pourrait incorrectement indiquer que le disjoncteur est défectueux. Dans ce cas, répéter le test du disjoncteur en utilisant les boutons de test et de réarmement. C'est le bouton de test situé sur le disjoncteur qui prouvera le bon fonctionnement de ce dernier.



 **MISE EN GARDE - CONSULTER LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER CET INSTRUMENT.**

 **Double isolation:** L'instrument est entièrement protégé par une double isolation ou une isolation renforcée.

**Garantie limitée à vie** La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, sans garantie de commercialisation ou d'utilisation dans un but particulier. Ce produit est garanti être exempt de défaut de matériau et de fabrication pour sa durée de vie normale. Sperry Instruments n'assume aucune responsabilité pour les dommages indirects ou accessoires.

**1. ANTES DE USAR:**

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS ANTES DEL USO.** Tenga sumo cuidado al revisar los circuitos eléctricos para evitar lesiones debido a choques eléctricos. Sperry Instruments supone el conocimiento básico de la electricidad por parte del usuario y no es responsable de ninguna lesión ni daños debido al uso incorrecto de este probador.

**OBSERVE** y siga todas las reglas estándar de seguridad de la industria y los códigos eléctricos locales. Cuando sea necesario llame a un electricista capacitado para resolver problemas y reparar el circuito eléctrico defectuoso.

**2. ESPECIFICACIONES:**

**Rango Operativo:** 120 VCA, 60 Hz

**Indicadores:** Sólo visuales

**Ambiente Operativo:** 0-32° C, 80% humedad relativa máx.,  
50% humedad relativa sobre 30° C

Altitud de hasta 2000 metros. Uso en interiores.

Grado de contaminación 2 según IED-664.

**Limpieza:** Retire la grasa y la mugre con un paño seco y limpio.

**3. FUNCIONAMIENTO:**

1. Enchufe el probador en cualquier tomacorriente estándar de 120 Voltios o de GFCI [circuito de falla por puesta a tierra].
2. Vea los indicadores en el probador y compárelos con la tabla del probador.
3. Si el probador indica un problema de cableado apague toda la alimentación al tomacorriente y repare el cableado.
4. Restablezca la alimentación al tomacorriente y repita los pasos 1-3.

**4. PARA PROBAR LOS TOMACORRIENTES PROTEGIDOS GFCI:**

1. Para probar los circuitos protegidos GFCI (interruptor con circuito de falla por puesta a tierra) enchufe el probador en el tomacorriente protegido GFCI. Verifique si está activada la alimentación y que el tomacorriente esté cableado debidamente.
2. Presione el botón de prueba de GFCI.
3. Si el circuito está cableado debidamente, el tomacorriente GFCI principal debe dispararse y debe apagarse la alimentación al circuito (esto se indica mediante las luces de neón que se apagan en el probador).

**5. NOTA:**

1. Es necesario desconectar todos los aparatos o equipos del circuito que se está probando para evitar lecturas erróneas.
2. No es un instrumento para diagnóstico detallado, sino un instrumento simple para detectar casi todas las fallas más comunes de los cableados.
3. Deje que un electricista calificado repare los problemas identificados.
4. No indicará la calidad de la tierra.
5. No detectará dos cables cargados en un circuito.
6. No detectará una combinación de defectos.
7. No detectará una condición de tierra invertida ni conductores a tierra.

**6. NOTA:**


1. Consulte las instrucciones de instalación del fabricante del GFCI para determinar si el GFCI está instalado de acuerdo con estas instrucciones del fabricante.
2. Verifique que el tomacorrientes y todos los demás tomacorrientes conectados a la derivación estén cableados correctamente.
3. Accione el botón de prueba del GFCI instalado en el circuito. El GFCI se debería disparar. Si no, no pruebe el circuito, consulte con un electricista. Si el GFCI se dispara, restablézcalo y luego inserte el probador del GFCI en el tomacorrientes que se va a probar.
4. Para probar el GFCI, presione el botón de prueba del medidor del GFCI durante un mínimo lapso de 6 segundos. La indicación visible del probador debería cesar al dispararse el GFCI.

5. Si el probador no logra disparar el GFCI, esto puede indicar: a) un problema de cableado y un GFCI funcionando correctamente, o b) un cableado correcto y un GFCI defectuoso. Consulte con un electricista para verificar la condición del cableado y el GFCI. indication on the GFCI tester must cease when tripped.

**Precaucion:** Cuando se prueba el GFCI en sistemas de dos conductores (sin cable de tierra), el probador puede indicar erróneamente que el GFCI no funciona adecuadamente. Si esto sucede, vuelva a verificar la operación del GFCI mediante los botones de prueba y restablecimiento. La función de prueba verificara la condición del cableado y el GFCI.



  **CUIDADO – CONSULTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR ESTE PROBADOR.**

 Aislamiento doble – El probador está protegido totalmente mediante doble aislamiento o aislamiento reforzado.

**Garantía de por vida limitada** exclusivamente a la reparación o reemplazo; no se ofrece garantía de comerciabilidad ni idoneidad para ningún fin en particular. El producto está garantizado como exento de defectos en materiales y mano de obra durante la vida útil del mismo. Bajo ninguna circunstancia será Sperry Instruments responsable de daños fortuitos o consecuentes.